



Гостиницы, коттеджи

ОМЕНАОТЕЛИ

**ОТЛИЧНЫЙ ОТДЫХ
В ЦЕНТРЕ
ГОРОДА**

ХЕЛЬСИНКИ • ЮВЯСКЮЛЯ
ТАМПЕРЕ • ТУРКУ • ВААСА

45 €
/НОМЕР (1-4 ЧЕЛ.)

БРОНИРОВАНИЕ НОМЕРОВ:
WWW.OMENAHOTELS.COM
ТЕЛ. +358 (0) 600 180 18

**Популярные бревенчатые коттеджи
в Южной Карелии (Финляндия),
в Савитайпале. От Петербурга 260 км.**

Saalisti Lomamökki
Tel: +358 40 7036397
www.saalisti.net
info@saalisti.net

**выгодное размещение
в центре**

abcitiMOTель
Lappeenranta
Kannelkatu 1

T. 358 466 47 65 61 (рус.)
T. +358 5 415 0 800
abcitimotelru@gmail.com
www.abcitimotel.ru

ОТПУСК
в высококлассных коттеджах
в Несьялахти
на берегу озера Пурувеси

Malisen Kesäranta Oy
Информация: **info@kmoy.fi**

Kiteenhovi

КИТЕЕНХОВИ – уютный частный отель-ресторан
в центре Китее, недалеко от границы
К Вашим услугам современно оборудованные уютные
номера и ресторан под одной крышей.
Здесь Вы можете отдохнуть, утолить голод, также
провести деловые переговоры.

Hotelli Kiteenhovi
Hovintie 2 82500 Kitee
Tel. +358 13 256 24 00, Fax +358 13 256 24 77
www.kiteenhovi.com info@kiteenhovi.com

**HOTELLI
IMATRA
HOSTEL**

выгодное размещение
в центре города

KANAVAKATU 9, IMATRA
тел. +358 10 666 5700
бронирование:
myynti@hotelimatra.fi
www.hotelimatra.fi

— SEA HOTEL —
MÄNTYNIEMI
Комфортабельное размещение
на берегу Финского залива.

HELSENKI KOTKA
MÄNTYNIEMI

85€/сут.

В 25 км от г. Котка и в
115 км от г. Хельсинки.

Mäntyniementie 268 +358 5 3533 084
49220 Siltakylä +358 5 3533 100
myynti@merihotellimantyniemi.com
www.HotelMantyniemi.com

Магазины работают без выходных

С 1 ноября магазины Финляндии начали работать по пред-
рождественскому расписанию,
то есть будут открыты для поку-
пателей по воскресеньям с 12.00
до 21.00. Исключением станут
воскресные дни 8 ноября (День
отца) и 6 декабря (День незави-
симости). Такой режим работы
финских магазинов продлится
до конца декабря.

С осени 2008 года представи-
тели сферы торговли Финляндии
выступают с инициативой о воз-
можности работы магазинов в

воскресное время. К концу 2009
года ожидается принятие зако-
на, согласно которому магазины
смогут, при желании, обслужи-
вать клиентов в выходные дни
круглый год, а небольшие мага-
зины с торговой площадью не
более 400 квадратных метров.

Обычно в Финляндии магази-
ны работают по такому принци-
пу: с 9.00 до 18.00 по будням и с
9.00 до 14.00 по субботам. Тор-
говые центры ждут покупателей
с 9.00 до 21.00 по будням и с 9.00
до 18.00 по субботам.

Сотрудники миграционных
служб объясняют

Страны ЕС объяснили возмож-
ность использования виз в не-
действительных паспортах. Со-
трудников Национальных кон-
тактных центров при миграцион-
ной службе ЕС (European
Migration Network National Contact
Point) опросили по двум спорным
визовым вопросам.

Первый вопрос звучал так:
“Если виза еще действительна, но
срок действия паспорта истек,
признается ли такая виза дей-
ствительной вашей страной?”

Второй вопрос: “Пусть ли в
вашу страну иностранного
гражданина, если при пересече-
нии границы он имеет на руках
два проездных документа: дей-
ствительный паспорт без визы
и недействительный паспорт
(например, в нем нет свободных
страниц для печатей) с дейст-
вующей визой?”

Все страны так или иначе дали
понять, что ответ на первый во-
прос всегда отрицательный. Было
отмечено, что срок действия
паспорта должен как минимум
на три месяца превышать срок
планируемого пребывания в
странах — членах шенгенского
соглашения.

Оговорку допустила только
Франция, предположившая, что
консул может поставить годо-
вую визу в паспорт, срок дей-
ствия которого истечет раньше,
хотя правилами это не предус-
мотрено.

Великобритания допускает
оформление “вида на житель-

ство” (residence permit) для обла-
датель заканивающих пас-
портов.

С двумя паспортами — одним
действительным, но без визы, и
вторым недействительным, но с
действующей визой — согласны
впускать иностранцев погранич-
ные службы Бельгии, Германии,
Нидерландов, Словении и Фран-
ции. При этом важно понимать,
что в каждом конкретном случае
решение будет принимать погра-
ничник, основываясь на ряде
других факторов. Финляндия
подчеркнула, что пока что такое
правило действует на ее грани-
цах, но с 1 февраля 2010 года
этой практике наступит конец.

Категорически откажут во
въезде с визой в недействитель-
ном паспорте пограничные
службы Греции, Испании, Ита-
лии, Латвии, Литвы, Мальты,
Швеции и Эстонии. Болгария,
Венгрия, Польша, Португалия,
Румыния и Чехия допускают воз-
можность въезда по двум пас-
портам, но лишь в экстренных
случаях, зачастую связанных с
национальными интересами.

Подчеркивается, что полу-
ченные ответы отражают мнен-
ия представителей контакт-
ных центров, но не обязатель-
но представляют официальную
политику страны. Австрия и
Словакия просили не разгла-
шать их ответов, которыми
можно было бы руководство-
ваться при пересечении границ
в указанных случаях.

RUUNUNKARTANO
Säräisniementie 250
91760 SÄRÄISNIEMI

* ресторан на заказ
* размещение
* помещение для собраний

Инфо: Esa Hannukainen,
+358-40-5011439

Kappelinranta
Kappelinranta
приглашает Вас провести
праздник, собрание
или корпоративное
мероприятие.
Обворожительная природа на
архипелаге в юго-западной
Финляндии.

Подробности на www.kappelinranta.fi

SUUR-ONKAMON LOMA

Аренда качественных
больших коттеджей
вблизи Йокенсуу

тел. +358 400 940 613
www.lomaonkamo.com
и на рус. яз.

Lohen lomakeskus

В Кемиярви размещение в
качественных коттеджах
и комнатах.
150 мест проживания.
Работаем круглогодично.

T. +358-40-5812007
lohelanrantamokit@pp.inet.fi
www.lohenlomakeskus.fi
KEMIJARVI

ГОСТИНИЦА
- высокий уровень - выгодные цены -
* Обильный завтрак в буфете

Redhill
APARTMENTS

Pursimiehenkatu 15 00150 Helsinki
tel. +358-9-6229950, fax +358-9-62299512
www.redhillapartments.fi hotel@redhillapartments.fi

В гостинице Манго
примельные цены круглый год!
Добро пожаловать!

MANGO HOTEL

Hatanpään puistokuja 36, 33900 Tampere
info@mangohotel.fi T. +358 10 666211 www.mangohotel.fi

KARTANO HOSTEL
ANTTILAN TILA

Выгодное размещение в хостеле группам и семьям.
Хостель находится в Западной Финляндии, открыт круглый год.
Ознакомьтесь с нашим русскоязычным сайтом www.anttilantila.fi

Kartano Hostel/Anttilan tila
Sonnilantie 111, 32800 Kokemäki
тел. +358 40 8467551 fax +358 25465068
tommi.anttila@satanen.com www.anttilantila.fi

Апартаменты Kari Topp

Дом «Каритахко» в Тахковуори
Уютное проживание, рядом все услуги, предлагаемые в Тахко

«Каритахко» арендует путешественникам апарта-
менты в центре Тахко. В доме, постр. в 2007 восемь апар-
таментов: 4 однокомнатных, 3 двухкомнатных и трех-
комнатных люкс. Рядом горнолыжные и лыжные
трассы, катание на мотосажах, гольф.
Рестораны в шаговой доступности.

Hovilantie 3, 73310
ТАНКОВУОРИ
Skype имя: heikki.koskelo
Email: hkoskelo@nic.fi
Tel++358 45 123 85 45

Ruka-Ko

Аренда коттеджей и отдых
в Рука, Куусамо

Инфо на англ. яз.: тел. +358 8 8660088
www.ruka-ko.fi
ruka-ko@ruka-ko.fi

Отель Кильяванранта

KILJAVANRANTA

- Одно- и двухместные номера, телевизор, душ, туалет
- Проложенные маршруты для прогулок и пробежек
- Пляж, спортзал, тренажерный зал, бассейн, сауны
- Прекрасные возможности для спорта и отдыха

Размещение до 180 чел.
Большая бесплатная парковка
Всего 50 минут от Хельсинки!

Бронирование: пн-пт 8.00-15.30
Тел. +358 9 276 2705
kiljavanranta@kiljavanranta.fi
www.kiljavanranta.fi

Kotorannantie 49, 05250 Кильява, Нурмиярви

LOMAKESKUS YUTERI — ЦЕНТР ОТДЫХА

СОЛНЦЕ, ТИШИНА ДЕВСТВЕННОЙ
ПРИРОДЫ И САМЫЕ ЛУЧШИЕ
В ФИНЛЯНДИИ ПЕСЧАНЫЕ ПЛЯЖИ!

Инвестируй в качество жизни

YUTERI BEACH

Доп. инфо: www.yb.fi/rus

**Самое выгодное
РАЗМЕЩЕНИЕ**

в **МАТКАМАЈА**

12 км от Йокенсуу

ПАКЕТЫ УСЛУГ:

- Туристический пакет (лодка, палатка, рыболовные снасти). Сезон: июнь-октябрь.
- Джакузи (сауна, водный оздоровительный массаж)
- Гриль круглогодичный
- Бесплатное использование подключения интернета через соединение WLAN.

+358-40-777 5465 по-русски
+358-40-764 6816 по-фински
www.matkamaja.fi
обслуживание также на русском языке!